



《托拉奧爾》· 帕拉沙 TOLDOS · 瑪瑪爾 1

אלה תולדות יצחק וגו'

「這是以撒（יצחק）的後代」



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/toldos/1/

1 אלה תולדות יצחק וגוי'. כתיב שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני. שמאלו הוא בחי' יצחק ממטה למעלה.

「這是以撒（יצחק）的後代」等等。經上寫道：「他的左手在我頭下，他的右手擁抱我。」「他的左手」是以撒的層面，[即]由下而上。

וימינו כו' הוא בחי' אברהם מלמעלה למטה. והנה מדת אברהם הוא הכנסת אורחים כו' ויצחק היה חופר בארות כו'.

「他的右手」等等，是亞伯拉罕（אברהם）的層面，由上而下。亞伯拉罕的屬性是接待客旅等等，而以撒則挖井等等。

ולהבין זה הנה כתיב ואהבת. אשר לכאורה לא שייך בזה לשון צווי לאהוב כו'. אך הוא שבתחלה כתיב הוי' אחד כו'.

要理解這一點，經上寫道：「你要愛。」表面看來，命令去愛的說法似乎不適用於此等等。然而，[解釋]是，首先經上寫道：「**ה'**是獨一的」等等。

ובהתבוננות ענין אחד איך שאין ערוך אליו כלל כו' הוי' אלקינו ואלקי אבותינו (שהוא בחי' צמצום) פי' שיתהווה בחי' אבותינו חו"ב [חכמה ובינה] כו'

藉著省察「一」的含義——祂與任何事物全然不可相比等等——[人便明白]「**ה'**、我們的**אלקים**和我們列祖的**אלקים**」（這是收縮（צמצום, tzimtzum）的層面）。這是指「我們列祖」的層面，即智慧（Chochmah, חכמה）與理解（Binah, בינה）等等，應當由此產生。

אנת חכים כו' אשר אין ערוך כלל לגבי מהותו ית' אנת הוא חד כו' לכן צריך קודם בחי' אלקינו שהוא בחי' צמצום

「祢是智慧的」等等，與祂蒙祝福的本質全然不可相比，[因為]「祢是獨一的」等等。因此，必須先有「我們的**אלקים**」這一層面，也就是收縮的層面，

ואח"כ ואלקי בחי' וא"ו המשכה שיתהווה בחי' אבותינו ובהתבונן כ"ז [כל זה] בוודאי כל איש ישראל יהיה חפצו ורצונו תמיד ליכלל בה' אחד ולא שירד למטה במקום חשך.

然後才是「以及……的**אלקים**」（ואלקי），即字母 ו (vav) 的層面；它代表一種引下，使「我們列祖」的層面得以產生。人若省察這一切，每個猶太人必定會時時渴望融入獨一的**ה'**，而不願下降到下方黑暗之處。

אמנם זהו בחי' רצוא אבל צ"ל אח"כ בחי' שוב כדכתיב כיתרון האור מן החשך ורצונו ית' להיות לו דווקא דירה בתחתונים ולכן הצווי ואהבת הוא הפי' בהיפוך מלמעלה למטה.

然而，這是趨向（**רצוא**，ratzo；奔向 **ה'**）的層面；之後還必須有返回（**שוב**，shov；返回）的層面，正如經上所寫：「光從黑暗中顯出所帶來的優勢。」祂蒙祝福的意願，是特別要在下界中的居所（**דירה**，dirah betachtonim）。因此，命令「你要愛」的意思恰恰相反：由上而下。

2 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **שיהא שם שמים מתאהב ע"י. פי' להמשיך גילוי אור אלקותו**

מלמעלה למטה. וזהו מעשה אברהם הכנסת אורחים שנתן לערביים לאכול

正如我們的賢者 ז"ל 所說：「使天之名因你而受人愛戴。」這是指：將**אלקות**之光的顯現由上而下引下來。這就是亞伯拉罕（**אברהם**）的作為——接待客旅：他給阿拉伯人食物吃，

ואח"כ אמר להם דעו למי מברכים כו' בכדי להיות גילוי אלקות למטה שגם הערביים יכירו גדולתו כו' כ"ז [כל זה] הוא בחי' אברהם המשכה מלמעלה למטה.

隨後他對他們說：「要知道你們是在祝福誰。」等等，這是為了使**אלקות**在下界顯現，讓連阿拉伯人也認識祂的偉大，等等。這一切都屬於亞伯拉罕的層面：由上而下引下來。

ויצחק הי' [היה] חופר בארות שהוא בחי' גילוי ממטה למעלה מהעלם לגילוי כמשל הבור אשר המים שם בהעלם וע"י החפירה נגלו המים כו'.

以撒（**יצחק**）則挖掘水井，這屬於由下而上的顯露，從隱藏到顯明；正如水井的比喻：水原本隱藏在那裡，藉著挖掘，水便顯露出來，等等。

3 והנה הגם שאברהם היה ג"כ חופר בארות אבל כתיב ויסתמום פלשתים כו' ויצחק חפר אותן וקרא להם

שמות כשמת אשר קרא להן אביו הראשון מלא והשני חסר לפי

現在，雖然亞伯拉罕（**אברהם**，Avraham）也挖過井，但經上寫道：「非利士人把它們塞住了」等等；以撒（**יצחק**，Yitzchak）又把井挖開，「並給它們起名，照他父親所起的名字。」第一個「名字」寫作完整拼法，第二個則寫作缺字拼法，因為

שע"י חפירה דיצחק לא נפסק עוד נביעתם ונמשכים ונובעים הששה מדות שהן בחי' וי"ו ע"כ הוא שמות מלא בוי"ו.

藉著以撒挖井，井水的湧流不再中斷；六個情感屬性（**מדות**，middos），也就是 **ו**（vav）所代表的層面，便被引出而湧流。因此，「名字」寫作全形，帶有 **ו**（vav）。

אבל שמת דאברהם חסר וי"ו לפי שסתמום פלשתים ויש לחיצונים יניקה מהם. לכן ע"י חפירה דיצחק הוא שמות בוי"ו (ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] ע"פ ששת ימים תאכל מצות כו' מלא וי"ו) ולע"ל [ולעתיד לבוא]

כתיב

但是，亞伯拉罕的「名字」(שמת) 缺少 ו (vav)，因為非利士人把井塞住了，外在勢力便能從中汲取滋養。因此，藉著以撒挖井，「名字」寫作含有 ו (vav) 的完整拼法 (שמות)。(關於此類情形，並請參閱經文「六日你們要吃無酵餅 (מצות, matzos)」等等；其中「無酵餅」寫作帶有 ו (vav) 的全形。) 至於未來的時代，經上寫道：

כי אתה אבינו שעיקר הצחוק והשמחה יהיה מבחי' יצחק שהוא ממטה למעלה אשר בחי' זו אין קץ ותכלית כו'

「因為你是我們的父」：也就是說，笑聲與喜樂的本質將來自以撒的層面；這是由下而上的層面，而此層面沒有盡頭或限度等等。

משא"כ (אברהם) בבחי' ממעלה למטה יש לה גבול המשכה למטה ולכן באברהם כתיב ב"פ [ב' פעמים] אברהם אברהם הא' הוא המשכה שיתהווה בחי' חו"ב [חכמה ובינה] דאצי' ואלקי אבותינו כנ"ל.

相較之下，亞伯拉罕由上而下的層面，其向下引出的程度有所限度。因此，經上兩次寫到亞伯拉罕：「亞伯拉罕，亞伯拉罕」：第一次，是引出流溢界 (אצילות, Atzilus) 的智慧 (חכמה, Chochmah) 與理解 (בינה, Binah)，使它們得以形成；這就是上文所說的「以及我們列祖的 אלקים」；

והמשכה ב' בבי"ע. משא"כ יצחק בחי' מלמטה למעלה בחי' אין קץ ותכלית והכל ירוממוך סלה.

第二次引出則進入創造界 (בריאה, Beriah)、形成界 (יצירה, Yetzirah) 與行動界 (עשיה, Asiyah)。相較之下，以撒是由下而上的層面，是沒有盡頭或限度的層面：「萬物都要尊崇你，塞拉。」

ומזה נתהווה עיקר הצחוק כי גמירי משמיא מיהב יהבי משקל לא שקלי כו' מיהב הוא בחי' השתלשלות מאין ליש כו'.

由此便產生笑聲的本質，因為我們有傳承說：「從天上，他們只給予，不取回」等等。「給予」是世界層層下延的鏈條 (השתלשלות, hishtalshelus) 這一層面，也就是從無到有等等。

אבל עבודת האדם הוא ההיפוך והוא להיות בטול היש לאין והוא בחי' יצחק צחוק ותענוג גדול כו':

但是，人的神聖事奉恰好相反：就是使有歸於無。這正是以撒的層面：笑聲與極大的喜悅等等。

4 והנה כתיב באברהם קח נא את בנך כו' אשר אהבת את יצחק כו'. כי ידוע הטבע לאהוב ההיפוך

現在，經上論到亞伯拉罕 (אברהם) 記載：「請你帶上你的兒子」，等等；又說：「你所愛的以撒 (יצחק)」，等等。因為眾所周知，人自然會愛與自己相反的一方，

כדכתיב מים קרים על נפש עיפה. וכמו"כ [וכמו כן] להיפוך מי שקר לו מאד רוצה למים חמים.

正如經上所說：「冷水之於疲憊的心靈。」同樣，反過來說，覺得非常冷的人想要熱水。

5 ולכן אברהם שמדתו המשכה מלמעלה למטה אוהב ג"כ ההיפוך בחי' יצחק מלמטה למעלה. היינו

שבחי' יצחק הוא פחד יצחק שהוא בחי' יראה ובטול

因此，亞伯拉罕（אברהם）的特質是由上而下地引下，他也喜愛與之相反、由下而上的以撒（יצחק）層面。也就是說，以撒的層面就是「以撒的敬畏」；這是敬畏與自我消融（ביטול, bittul）的層面。

ולכן זה א"א שימשיך אברהם למטה בחי' פחד יצחק הנ"ל שבחינת בטול כזה א"א לנבראים לקבל

因此，亞伯拉罕不可能把上述「以撒的敬畏」這一層面引下到下界，因為受造者不可能接受如此層面的自我消融。

כי גם למעלה אמרו הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה ביניהם ושרפן ע"י גילוי רב ומכ"ש [ומכל שכן] למטה בנבראים.

因為即使在上界，[賢者]也說：「קב"ה (Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」) 在他們中間伸出祂的小指，將他們燒盡。」這是由於顯現極其強烈；何況在下界、在受造者之中呢。

6 ולכן כתיב ויעקוד אותו על המזבח ממעל לעצים למעלה מבחינת עה"ח [עץ החיים] ועה"ד [ועץ הדעת] שם יוכל להתגלות בחי' פחד יצחק הנ"ל.

因此經文寫道：「他把他綁在祭壇上，放在木材（עצים, etzim）之上」：高於生命樹與知識樹的層面／範疇（בחינה, bechinah）。唯有在那裡，前述以撒（יצחק）的敬畏才能顯現。

אמנם ביעקב כתיב ופחד יצחק היה לי. כי יעקב היה בחור שבאבות בחי' התכללות מברית מן הקצה כו'.

然而，關於雅各（יעקב），經文寫道：「以撒的敬畏與我同在。」因為雅各是列祖中最卓越者，代表包攝的層面，正如「從一端延伸[至另一端]的橫木」等等。

ולכן אמר אלקי אבי אברהם ופחד יצחק היה לי שהי' [שהיה] לו שני הבחינות בחי' אברהם כנ"ל. וגם פחד יצחק היה יכול להמשיך למטה ג"כ.

因此他說：「我父親亞伯拉罕（אברהם）的 אלקי，以及以撒的敬畏與我同在」：因為他兼有兩種層面，即如[上文所述]的亞伯拉罕層面；而且他也能把以撒的敬畏引降至下方。

7 והנה לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב כי אתה אבינו פי' כי עתה א"א שבחי' פחד יצחק יהי' [יהיה] בבחי' אבינו שהיא המשכה למטה וכנ"ל.

關於未來的時代，經上寫道：「因為祢（אתה）是我們的父親。」其意是：「因為現在（עתה），」以撒（יצחק，Yitzchak）的敬畏這一層面不可能處於「我們的父親」這一層面；後者是向下流降，[如上所述]。

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כשיהיה בלע המות לנצח ואת רוח הטומאה אעביר כו' אז יתגלה בחי' פחד יצחק למטה שיהי' [שיהיה] הוא בחי' אבינו

然而，在未來的時代，當「祂永遠吞滅死亡」，並且「我必除去污穢之靈」等等，那時，以撒的敬畏這一層面將在下界顯露，使它成為「我們的父親」這一層面，

כדכתיב לבא בנקרת הצורים ובסעיפי הסלעים מפני פחד ה' שיתגלה בחי' פחד ובטול למטה וראו כל בשר.

正如經上所寫：「躲進巖石的洞穴、峭壁的裂縫，因畏懼 ה' (Havayah)」；這是說，敬畏與自我消融（ביטול，bittul）這一層面將在下界顯露，「一切血肉之軀都要看見。」

8 וזהו אלה תולדות יצחק בן אברהם. אברהם הוליד את יצחק. ב"פ [ב' פעמים] אברהם וב"פ [וב' פעמים] יצחק. כנודע ממשל גשמי שהזכר יוכל להזריע בלא נקבה משא"כ הנוקבא כו'.

這就是「這些是以撒（יצחק）、亞伯拉罕（אברהם）之子的後代；亞伯拉罕生了以撒」的意思：亞伯拉罕出現兩次，以撒也出現兩次。正如從一個物質譬喻中所知，男性可以不藉助女性而播種；女性則不能如此，等等。

והגם שאמרו אשה מזרעת תחלה כו' היינו ג"כ ע"י התעוררות הזכר תוכל הנוקבא להזריע תחלה כו'.
雖然[眾賢者]說：「[若]女子先播種」，等等；這也就是說，女性也是藉著男性的激發，才能先播種，等等。

9 וגם אח"כ עיקר ההולדה מטפת הזכר שממנו הלובן והוא המברר הולד להיות הפסולת יוצא לחוץ. ומהבירור נעשה הולד כו'.

之後也是，受孕主要來自男性的精滴；白色[物質]由此而來，而正是它淬煉胎兒，使廢物排出。胎兒便由這番淬煉而形成，等等。

כמו"כ [כמו כן] למעלה שיתהווה בחי' יצחק ממטלמ"ע [ממטה למעלה] שבאמת אין ערוך אליו כלל הוא בא ע"י בן אברהם פי' ע"י ההארה הבאה מלמעלה למטה שיתהווה בכ"א [בכל אחד / בכל אחת] בחי' יצחק העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ממטה למעלה.

同樣，在上方，要使以撒（יצחק）這一層面從下而上形成——這在實際上與祂全然不可比——乃是藉著「亞伯拉罕（אברהם）之子」而實現；意思是，藉著從上而下來的光，使每個人裡面的以撒這一層面得以形成：也就是從下而上提升陰性之水（מ"ן， mayin nukvin）。

10 וזהו תולדות יצחק הוא בן אברהם כו'. ואח"כ אברהם הוליד את יצחק. פי' שיהי' [שיהיה] בחי' יצחק בבחי' הולדה

這就是「以撒的世代」是「亞伯拉罕之子」[的意思]，等等。其後又說：「亞伯拉罕生了以撒」；意思是，以撒這一層面應處於出生的層次，

כי באמת אין ערוך נברא לבורא ושיהי' [ושיהיה] ההעלאה בחי' בטול לאלקות בתכלית א"א כ"א ע"י אברהם שהוא בחי' אב"ר מ"ה [שם מ"ה] בחכמה אתברירו

因為事實上，受造物與造物主之間毫無可比；要使提升達到對祂徹底自我消融（ביטול， bittul）的層次，唯有藉著亞伯拉罕（אברהם אב"ר מ"ה， ever Mah）——「藉著智慧（חכמה， Chochmah），它們得以淨化」——

שהוא המברר להוליד בחי' יצחק להיות נתפס בחי' גילוי אלקות והפסולת יוצא לחוץ ע"י טפת דכר שממנו יוצא לובן העליון כנ"ל בחי' אברהם כו' וד"ל [ודי למבין]:

這就是淨化者，藉此生出以撒這一層面，使人得以把握祂顯現的層面；而廢物則藉著男性之滴排出，其中有上方的白色流出，如[上文所述]，這就是亞伯拉罕的層面，等等。明白的人自可領會。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/toldos/1/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok